

# PROGRAMA INTERNACIONAL

## 15

Dimarts, 24 de novembre  
16.30 i a les 19 hores

Dimecres, 25 de novembre  
16.30 i a les 19 hores  
Teatre Zorrilla

Films VO



## ESPAGNOL NIVEAU 1

Bèlgica, 2014 – 22'09" – Ficció

**Direcció i guió:** Guy Dessent

**Fotografia:** David Commerman

**Música:** André Dessent

**Intèrprets:** Guy Dessent, Juliette Bertrand, André Dessent

**Producció:** Dominique Standaert

**Productora:** Les Ateliers Inraci

**Distribuidora:** Guy Dessent

guydessent@gmail.com

---

El Víctor, un jove belga-uruguaià, vol matricular-se a l'Acadèmia de Belles Arts, però el període d'inscripció va ser fa sis mesos. No tindrà cap altra opció que matricular-se a un curs d'espanyol nivell 1 i fingir que no sap ni una paraula d'espanyol. Podrà mantenir la seva mentida?

Victor, un joven belga-uruguayo, desea matricularse en la Academia de Bellas Artes, pero el periodo de inscripción fue hace seis meses. No tendrá otra opción que matricularse en un curso de español nivel 1 y fingir que no sabe una palabra de español. ¿Podrá mantener su mentira?

Victor, a young Belgian-Uruguayan, wishes to enroll in the Academy of Fine Arts, but registration is six months away. He will have no other choice but to sign up for a Spanish Level 1 course for which he has to pretend he does not know a single word of Spanish. Will he be able to maintain his lie?



## FÜR LOTTE

Alemanya, 2014 – 06'55" – Ficció

**Direcció:** Viviane Andereggen

**Guió:** Michael Brinkmann

**Fotografia:** Florian Mag

**Música:** Stefan Wulff & Hinrich Dagefö, O'ton Studio

**Intèrpret:** Florian Mag

**Producció:** Monique Marmodée (Creative Producer)

**Productora:** Hamburg Media School

**Distribuidora:** Petra Barkhausen

p.barkhausen@hamburgmediaschool.com

---

En Bruno ha perdut la seva dona. Per retrobar-se amb si mateix, idea un pla insòlit: sortirà a la recerca del seu alè.

Bruno ha perdido a su esposa. Para reencontrarse a sí mismo traza un extraño plan: salir en busca del aliento de su mujer.

Bruno has lost his wife. To find himself again, he devises an unusual plan: He goes on a quest for her breath.



## GIANT ROBOTS FROM OUTER SPACE

França, 2014 – 08'13" – Animació

**Direcció i guió:** Aurélien Fernandez, François Guéry, Elsa Lamy, Louis Ventre, Valentin Watrigant

**Producció:** Rubika

**Productora:** Rubika

**Distribuidora:** A-tour de Minuit  
annabel@atourdeminuit.com

---

Als anys cinquanta una amenaça mecànica envaeix la Terra. Ràpidament es converteix en l'escenari d'una estranya història d'amor entre un home, una dona i un robot gegant de l'espai exterior.

En los años cincuenta, una amenaza mecánica invade la Tierra. Rápidamente, se convierte en el escenario de una extraña historia de amor entre un hombre, una mujer y un robot gigante del espacio exterior.

In the 50's, Earth is invaded by a mechanical menace. It soon becomes the theatre of a strange love story between a man, a woman, and a giant robot from outer space.



## QUI DE NOUS DEUX? (WHO'S UP?)

França, 2014 – 13'16" – Ficció

**Direcció:** Benjamin Bouhana

**Guió:** Benjamin Bouhana, Foucauld Barre

**Fotografia:** Antoine Sanier

**Intèrprets:** Alice Isaaz, William Lebghil

**Producció:** Eric Toledano, Olivier Nakache

**Productora:** TEN Films  
bouhana.benjamin@gmail.com

---

Una primera cita mai no és fàcil. Una primera cita amb la noia dels teus somnis és complicada. Així que una primera cita amb la noia dels teus somnis quan estàs pelat...

Una primera cita nunca es fácil. Una primera cita con la chica de tus sueños es complicada. Y una primera cita con la chica de tus sueños cuando no tienes dinero...

A first date is never easy. A first date with your dream girl gets complicated. So a first date with your dream girl when you're broke...



## DANNY AND THE WILD BUNCH

Estats Units d'Amèrica, 2015 – 05'00" – Animació

**Direcció i guió:** Robert Rujan

**Fotografia:** Peter Konczal

**Música:** Brooks Ball

**Intèrprets:** Rob Tepper, Nora Zehetner

**Producció:** Molly M. Mayeux  
rrujan@gmail.com

---

A una autora de llibres infantils li diuen que el seu manuscrit ha de ser més "fosc", però quan les seves revisions empipen els personatges del llibre, aquests tornen a fer canvis pel seu compte.

A una autora de libros infantiles le dicen que su nuevo manuscrito tiene que ser más "oscuro", pero cuando sus revisiones tocan las narices a los personajes del libro, estos vuelven a hacer algunos cambios propios.

A children's book author is told that her new manuscript needs to be 'darker', but when her revisions piss off the characters in the book, they come back to make some changes of their own.



## WUT

Catalunya, 2014 – 12'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Sergi Martí

**Fotografia:** Anna Molins

**Música:** Luis Ivars

**Intèrprets:** Luka Peros, Stéfan Halldórsson, Elisenda Feliubadaló, Zeus

**Producció:** Sergi Martí, Albert Pérez, José M. Sospedra

**Productora:** Nanouk Films, Waterdrop Films

**Distribuidora:** Sergi Martí

sergi\_marti\_maltas@hotmail.com



## OFFICE DU TOURISME

França, 2014 – 15'15" – Ficció

**Direcció i guió:** Benjamin Biolay

**Fotografia:** Nicolas Gaurin

**Música:** Benjamin Biolay

**Intèrprets:** Barbara Probst, Elsa Canovas, Benoît Hamon, Léo Reynaud

**Producció:** Antoine Le Carpentier

**Productora:** Mon Voisin Productions

stagiaire.monvoisinproductions@gmail.com



## BOOGALOO AND GRAHAM

Irlanda, 2014 – 14'00" – Ficció

**Direcció i guió:** Michael Lennox

**Fotografia:** Stephen Catney

**Intèrpret:** Martin McCann

**Producció:** Brian J Falconer

**Productora:** Michael Lennox

**Distribuidora:** Network Ireland Television  
info@network-irl-tv.com

---

En Wut és un valerós rottweiler entrenat per obeir el seu amo. El que en Wut no sap és que el seu amo és un soldat nazi destinat a la França ocupada durant la II Guerra Mundial.

Wut es un valeroso rottweiler entrenado para obedecer a su amo. Lo que Wut no sabe es que su amo es un soldado nazi destinado a la Francia ocupada durante la II Guerra Mundial.

Wut is a brave rottweiler trained to obey his master. What he doesn't know is that his master is a Nazi soldier sent to the occupied France during World War II.

---

L'Agathe, una noia de província que acaba d'arribar a París, descobreix "la ciutat més bonica del món", la llibertat i l'amor. En aquesta ciutat plena de contradiccions, la imatge de postal i les melodies suaus contrasten amb l'aspror dels seus habitants. Tot cobert d'un humor sarcàstic.

Agathe, una chica de provincias que acaba de llegar a París, descubre "la ciudad más bonita del mundo", la libertad y el amor. En esta ciudad llena de contradicciones, la imagen de postal y las melodías suaves contrastan con la aspereza de sus habitantes. Todo rezuma humor sarcástico.

Agathe, a provincial girl just arrived in Paris, discovers "the most beautiful city in the world", freedom and love. In this city full of contradictions, the postcard image and light melodies contrast with the hardness of its inhabitants. Everything is coated with a caustic humor.

---

En Jamesy i en Malachy es tornen bojós d'alegria quan el seu bondadós pare es presenta a casa amb dos pollets perquè en tinguin cura. Però els dos nois es quedaran desconcertats quan els seus pares els anunciïn que hi haurà grans canvis a la família.

Jamesy y Malachy se vuelven locos de alegría cuando su bondadoso padre les regala dos pollitos para que los cuiden, pero los dos chicos quedarán desconcertados cuando sus padres les anuncien que habrá grandes cambios en la familia.

Jamesy and Malachy are over the moon when their soft-hearted Dad presents them with two baby chicks to care for, but the two boys are in for a shock when their parents announce that big changes are coming to the family.